PREGHIERE

POPOLARI VENEZIANE

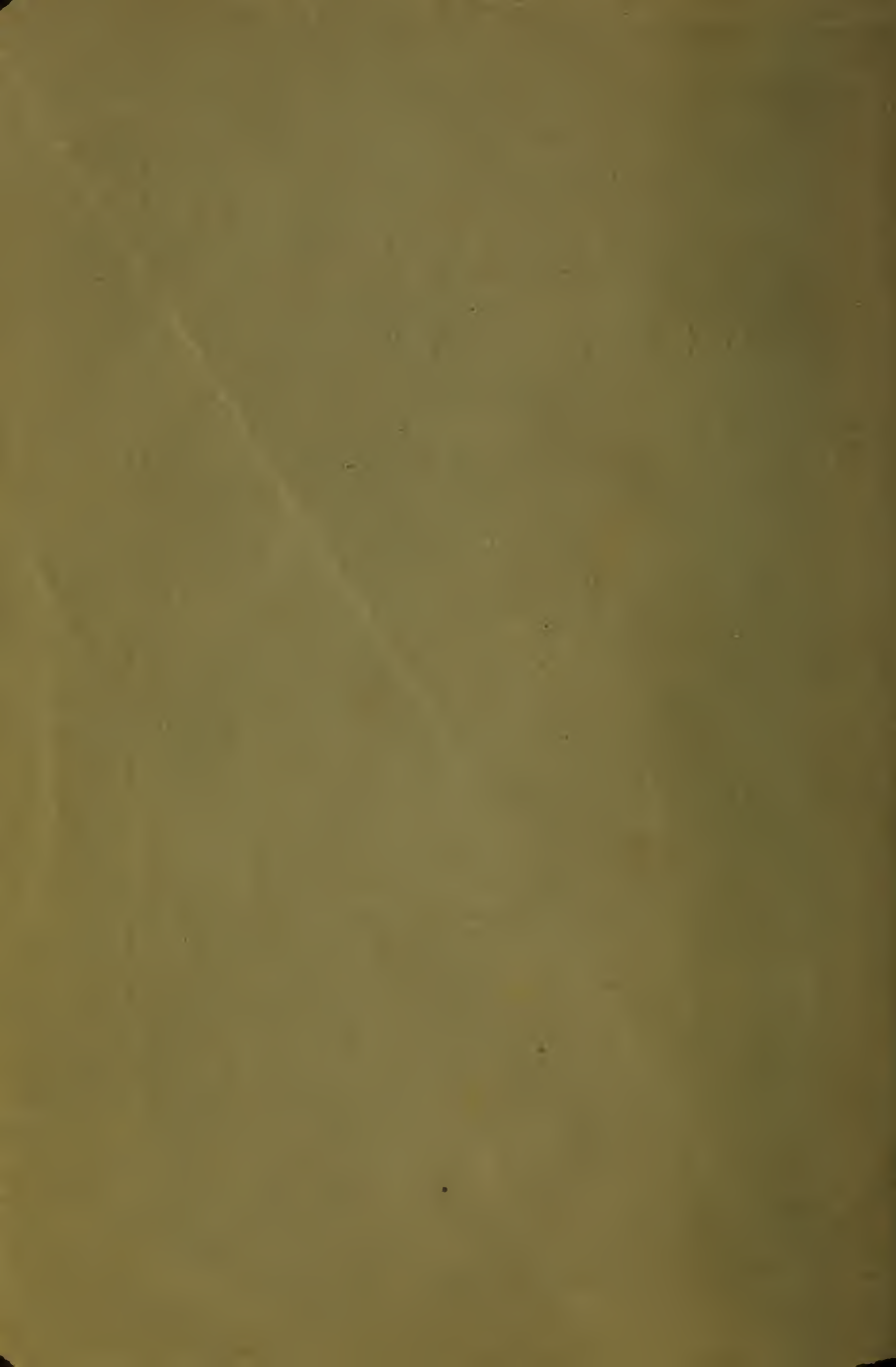
RACCOLTE

DA

DOM. GIUSEPPE BERNONI

VENEZIA
TIPOGRAFIA ANTONELLI

1873

Prezzo L. 1:25

ALLE FIGLIE MIE

LUCIDALBA ED OLINDA

PREGHIERE

POPOLARI VENEZIANE

RACCOLTE

DA

DOM. GIUSEPPE BERNONI

VENEZIA
TIPOGRAFIA ANTONELLI

1873

PREGHIERE
POPOLARI VENEZIANE

Alla dicitura primitiva popolare non è stata aggiunta o cambiata parola nè sillaba. Si è giudicato preferibile un testo fedele, sebbene talvolta difettoso, ad un testo alterato, comechè abbellito dall' arte.

1.

In leto me ne vago.

In leto me ne vago,
La mia vita ghe la dago;
Ghe la dago a San Zuane,
Chè el mondo no me ingane,
Nè de dì, nè de note
Fin al punto de la mia morte:
Segna ti,
Segna mi,
Segna el leto e el cavezal,
Segna mi che so' mortal.
In nome del Padre, del Figliuolo e de lo Spirito Santo. Ame.

2.

Me ne vago in leto.

Me ne vago in leto
 Co l' anzolo perfeto,
Co l' anzolo di Dio,
 Co la Madona e co 'l nome di Dio;
Co i preti a cantando,
 E co 'l nome di Dio a sospirando
Per la luna e per el sol,
 Per el nostro santo Salvator.
Se tre volte la diremo,
 Le pene de l' inferno no tocaremo.

3.

Me ne vago in leto.

Me ne vago in leto
 Co l' Anzolo perfeto,
Co l' Anzolo di Dio,
 Co San Bortolomio,
Co la Madre benedeta,
 Co Santa Elisabeta,
Co i quatro Evangelista,
 Co San Giovani Batista;
Che i me porta la so santa benedeta benedizion:
Gesù, Giusepe e Maria,
 Benedì 'l cuor e l' anema mia.

4.

Vago in leto . .

Vago in leto, e no sò de levar;
Tre grazie a Idio ghe vôi domandar:
Confession, comunion, ogio santo;
In nome del Padre, del Figliuolo e de lo Spirito Santo. *Ame.*

5.

In leto me ne andrò.

In leto me ne andrò,
Levarme mi no sò;
Vu, Signor, che lo savè,
Bona guardia me farè;
Prima che l' anema me se sparta dal corpo,
Deme agiuto e bon conforto.
In nome del Padre, del Figliuolo e de lo Spirito Santo,
e cussì sia:
Benedì el cuor e l' anima mia.

6.

Bona sera, Madre Maria.

Bona sera,
Madre Maria;
Prima a vu
Che a altra dona che sia!
Stela del siel,
Luna del campo,
Ve dago la bona sera a vu,
E al vostro Figliuol Santo!

7.

Bona sera, Santi . .

Bona sera, Santi tuti!
A la mia morte v' invido tuti;
E se fussi altretanti,
A la mia morte v' invido tuti quanti.

8.

Bona sera, morti . .

Bona sera, morti, a vu!
Anca vualtri gieri come nu;
Anca nualtri deventaremo come vualtri:
Bona sera a tuti quanti!

9.

Bona sera . .

Bona sera ai vivi,
E riposo ai povari morti;
Bon viagio ai naveganti,
E bona note a tuti quanti.

10.

Signor, ve ringrazio . .

Signor, ve ringrazio che m' avè benedio e custodio in sta santa benedeta note; cussì ve prego che me benedì e custodì anca in sta santa e benedeta giornada, mi e tuti quei de casa mia e de questo mondo.

Se cussì ve piase, cussì sia:
Ave, Gesù, Giusepe e Maria!

11.

Santa Maria possente.

Santa Maria possente,
  Delibereme da la mala zente,
Da la mala sorte,
  Da subitana morte;
Che no possa perire
  Nè in tera, nè in mare,
Nè in fogo, nè per via,
  Nè per tute le parte del mondo che sia;
Che nissun no me possa dar impasso,
  Nome che Gesù, Giusepe e Maria;
Che no sia nè preso e gnanca morto,
  Nè condanato a torto;
Nè in piazza malmenato,
  E nè in prigion ligato.
A vu, Maria SS. sia racomandato,
  A quei dodese Apostoli,
A quei quatro Evangelista,
  A San Zuane Batista,
A la Crose Costantina,
  A la beata Santa Catarina;
Che possa andar, star e ben tornare,
  Come che à fato Gesù Cristo co la so cara Madre;
Vergine che se', Vergine che sarè,
  Delibereme co la virtù che avè:
Metémela e tegnimela sempre adosso,
  Prima per l'anema e pò per el corpo;
Cussì ve piase, e cussì sia:
  Ave, Gesù, Giusepe e Maria!

12.

Ve saludo, alta Regina.

Ve saludo, alta Regina,
Tuto 'l mondo ve s' inchina;
Per quel fruto che portaste,
Tuto 'l mondo iluminaste:
'Luminè l' anima mia,
Dolze Vergine Maria.
Dolze Vergine nasseste,
Gesù Cristo partoriste;
Madre beata, consoléme:
Per pietà, sta grazia feme!

13.

Ama Idio.

Ama Idio e no falire,
Tuto el mondo lassia dire;
Lassa dire çiò che vole,
Ama Idio de bon cuore;
De bon cuore e de bona vose,
Ama Idio in su la crose;
Su la crose e la colona,
Ama Idio e la Madona;
La Madona incoronata,
Ama Idio e la Beata;
La Beata sora el siel,
Ama Idio e San Micel;
San Micel xè 'l re dei Santi;
Ama Idio e tuti quanti;
Tuti quanti a la morte vien:
Beati quei che fa del ben!

14.

Angelo mio beato.

Angelo mio beato,
Guardeme da ogni pecato;
Guardeme dolzemente,
Che no peca mortalmente,
Nè col cuor, nè co la mente,
Nè co i çinque sentimenti;
La mia boca in verità,
El mio cor in umiltà.
Alto glorioso Idio,
Iluminè el cuor mio,
Doneme fede, speranza e carità,
A çiò possa dir e osservar i vostri santi e divini
Comandamenti.

15.

Presento sto Angele Dei.

Presento sto *Angele Dei*
A l' Anzolo custode *mei*,
Che sia quelo che me benedissa,
E che me custodissa,
E me compagna de giorno e de note,
In fin a l' ora e al punto de la mia morte
E de la mia angonia:
Se cussì ve piase, cussì sia.
Ave, Gesù, Giusepe e Maria.

16.

Ve oferisso, Signor . .

Ve oferisso, Signor Idio, ste sante e benedete orazion che gò dito a laude de vu e de la Madona benedeta, che sia quela che me fazza 'na bona putela, savia, divota, ubidiente e daben; che tegna san el mio papà, la mia mama, i mii fradei e le mie sorele, i mi barbi e mie amie e tute le creature de sto mondo e de casa mia. Cussì ve piasa a perdonar i so pecai e anca i mii, e cussì sia:

Ave, Gesù e Maria.

17.

Gesù, Giusepe e Maria [1].

Gesù, Giusepe e Maria,
Metè la vostra Santa Man avanti de la mia.

(1) *Mettendosi al lavoro.*

18.

Anzolo del siel [1].

Anzolo del siel,
Anzolo di Dio,
Saludè la Regina del siel
A nome mio!

(1) « Ogni ora che sona, passa un anzolo che nualtri no vedemo. Lo ciamemo l'*Anzolo de le ore.* »

19.

Aqua santa . . ([1]).

Aqua santa che me bagna;
Spirito Santo che me compagna;
Bruta bestia, va via de mi:
Spirito Santo, sta co mi.

(1) *Entrando in chiesa e segnandosi coll' acqua benedetta.*

20.

Aqua santa . .

Aqua santa che me bagna,
Gesù Cristo me compagna;
Aqua santa benedeta,
I pecati me desmeta;
Croce santa e Croce degna,
Dio me varda e Dio me segna.

21.

A l' altare me parecio.

A l' altare me parecio,
Co 'l mio cuore fato neto;
Se 'l Signor me volesse perdonare,
Me vorìa comunicare.
Ostia Santa, sempre benedeta sia:
Daga pase e riposo a l' anima mia!

22.

Angioli e Santi [1].

Angioli e Santi,
Vegnite tuti quanti
A verzar questo mio cuor,
Chè drento ga da intrar el Nostro Signor.

(1) *Accostandosi al sacramento della comunione.*

23.

Angioli e Santi [2].

Angioli e Santi,
Vegnite tuti quanti
A serar questo mio cuor,
Chè drento ghe xè intrà el Nostro Signor.

(2) *Dopo la comunione.*

24.

Santa Barbara.

Santa Barbara e San Simon,
Liberene da sto ton;
Liberene da sta saeta,
Santa Barbara benedeta.

25.

Ancuò xè Venare.

Ancuò xè Venare,
El dì che xè morto 'l nostro Signor.

« Tute le fogie de alboro se comovono:
Tute quele che nel mondo si ritrovano,
Tanto la granda, quanto la picola. »
Cussì disse el Nostro Signor streto ligato,
E co le santissime sue çinque piaghe insanguinato.
Dise la Beatissima Vergine Maria:
— Oh, caro Figliuolo, la vostra pena è molto granda! —
— Oh, cara Madre, la vostra parola è pur vera. —

Se al mondo se ritrovasse chi al Venare tre volte la disesse e che mai no la falasse, cavarìa tre anime dal Purgatorio: una per so padre, una per so madre e una anca per elo.

26.

Chi vol sentir . .

Chi vol sentir el pianto de Maria,
Divotamente ascolta ste parole:
I barbari Giudei, con un gran torto,
El caro suo Figliuol i volea morto.
Sentindo questo, Madre Maria
La casca in tera morta trasmortìa.
E va tre Sante Done a visitarla,
Co 'l fazzoleto i oci ghe sugava;
. . . .
. . . .
Ecola giunta ai piedi de la croce,
Pianzando e sospirando de gran cuore.
El suo Figliuolo ghe risponde intanto:
— Oh, cara madre, no star pianzer tanto;
Parchè el to pianto me xè un fogo ardente,
E sora el capo mio me xè un bogiente. —

. . . .

— E ti, barbaro, vatene via de quà;
El mio Figliuol su le mie brazzie me sia racomandà (1). -
Questa xè la orazion de la Madona;
E chi la sà, la diga;
E chi no la sà, se la fazza dir;
Per trentasie matine no falir,
De mala morte no la ve farà morir;
Se andarè in aqua, no la ve farà negar;
Se andarè in fogo, no la ve farà brusar;
Tre volte l'ano la ve vignarà a visitar:
De Nadal, de Pasqua, de mezo istà.
La mia anema ve sia racomandà!

(1) *Queste parole si vorrebbero dirette al Giudeo Malco, sul conto del quale corre la Leggenda che qui viene riportata tal quale:*

MALCO A LA COLONA.

Malco el giera el capo dei Giudei che ga fato morir Nostro Signor. El Signor ga perdonà a tuti, e anca al bon ladron; ma a Malco no 'l ga mai perdonà, parchè el xè stà quelo che ga dà un s'ciafo a la Madona. El l'à confinà s'un monte, e 'l l'à condanà a girar, senza mai fermarse, atorno atorno a 'na colona finchè mondo sarà mondo. Ogni volta ch' el gira atorno, el ghe dà un s'ciafo a sta colona per ricordo del s'ciafo che el ga dà a la Mare del Signor. Forza de caminar e de caminar atorno sta colona, el s'à fondà: e adesso el xè finamente al colo; e quando el sarà soto co la testa e tuto, xè terminà el mondo, e Idio pò el destinarà in dove che el ga da metarlo. A tuti quei che va a vedarlo, parchè ghe ne xè de quei che ghe va, el ghe dimanda se ghe xè ancora done che fruta; e, co' i ghe dise de sì, el trà un gran sospiro e el torna a girar, e el dise: — Ghe xè tempo! — parchè, prima che vegna la fin del mondo, le done le ga da star set' ani senza frutar.

27.

L' orazion del Venare.

(Frammento).

. . . .

Quei cani Giudei ve l' à ligato,
  Sul Monte Calvario i l' à menato,
La corona d' oro i ga levato,
  E quela de spini i ga presentato.
Chi tre volte al Venare la dirà,
  Le pene de l' Inferno no tocarà;
E chi tre volte al Venare la farà dire,
  De mala morte no potrà morire.

28.

E Maria del gran lemento.

. . . .

E Maria del gran lemento
  S' à partì dal movimento (1),
Co gran pianto, co gran vose,
  A çercar el Legno de la Crose.
Umilmente lo çercò,
  Umilmente lo trovò.
— E mi son Madre Maria,
  Che porto in peto 'na gran dolcía! —
Zenocio nudo,
  Tera sagrà,
  Candela impizzà:
No ghe sarà nè don, nè grazia,
  Che el Figliuol di Dio no ve la fazzia.

(1) « Ne le orazion se dise anca dei spropositi; ma no conta. Idio sà che nualtri no semo boni de dirle giuste, e ghe basta che, co' le se dise, ghe sia el cuor e la fede: che vol dir la bona intenzion. »

29.

Quando è rissussitato . .

Quando è rissussitato el Nostro Signor,
El dise: — Oh Madre, oh Santa Vergine Maria!
Le mie çinque piaghe cossa che le me dolìa! —

Se fusse qualche cristian o qualche cristiana
Che me la disesse tre volte 'l giorno
per bontà, per cortesia,
Nove pecati al giorno ghe perdonaria.

Se fusse un mese avanti la so morte,
Un Anzolo del siel ghe mandaria;
Se no, Nostro Signor istesso ghe vegnaria.

30.

O gente che passate . .

O gente, che passate per la via,
Venite a visitar questo dolente;
L'è scrito per le mani de Maria,
Quela de Gesù Cristo onipossente:
« La se n'andava ai piedi de la Croce,
» Chiamando 'l suo figliuol de alta voce,
» Chiamando 'l suo figliuol di vero cuore:
» — Questa è la volta che lo trovo morto! —
» Per le çinque ferite che l'aveva,
» Do su le sante brazzie, e do su i santi piedi,
» E quela del santissimo costato,
» Che el sangue ghe butava mescolato. -

» Oh, sangue, sangue sparso per el mondo,
» Andando in paradiso a l' altro mondo! »
Chi la dirà e chi la farà dire,
De mala morte no potrà morire.
E chi tre volte 'l dì farà dir questa,
Idio ghe l' ascrivarà per una messa;
E mi l' ò dita, e lori i l' à ascoltada:
In çiel e in tera la sarà presentada. *Ame.*

31.

Spirito Santo . .

Spirito Santo, de tute le ore
Vegnite a visitar l' anima mia;
Fate che sia serva del Signore,
Devota de la Vergine Maria.
A la Madona gò donà 'l mio cuore,
Per essar scrita in la sua compagnia;
E me revolgo con dolore e pianto:
Me recomando a vu, Spirito Santo.

32.

Verbum Dei.

Verbum Dei, Nostro Signore,
Che è dipinto su la Croce;
E la Croce è tanto bela,
Che la vien dal siel in tera;
E la Croce è tanto dolorata,
Che la gloria di Dio ne l' à guadagnata.

33.

Ve saludo, bela Dama.

Ve saludo, bela Dama;
  Vu se' figlia de Sant' Ana.
Vu se' madre de lo Re:
  Socorè quei che podè.

Ve saludo, verzenela,
  Che del çiel parè 'na stela!
Quela bela compagnia:
  Gesù, Giusepe e Maria!

Ve saludo, gran Regina;
  Se' 'na bela pelegrina,
Caminando in ne l' Egito
  Con Giusepe e Gesù Cristo.

Gesù Cristo caminava,
  Tuti i albori s' inchinava
Per veder la sua presenza,
  Per portarghe riverenza.

Co' i xè rivai in Egito,
  I à trovà un picolo sito
Co 'na povara caseta,
  Co 'na picola staleta.

Gesù Cristo d' ani sete
  Sempre stè in Nazarete,
Quela patria de Maria,
  Quela bela compagnia.

De dodese ani determinava,
E nel Tempio desputava;
E fasseva gran dotori,
E fasseva gran stupori.

Nel veder la sua presenza,
Nel sentir la sua sapienza,
Tuta quela compagnia:
— Questo xè el vero Missìa. —

Quando è giunta la sua madre,
Tute quante quele squadre
Ghe diseva: — Vostro figlio
Ga 'n' idea da paradiso. —

Gesù Cristo de trentatrè ani
Scomenziava i so afani;
E Maria con gran dolor
Contemplava la so Passion.

Gesù Cristo giera in croce
Che pativa pene atroce:
A Maria, che lagrimava,
Gesù Cristo ghe parlava:

— Madre mia, so' in tanti afani;
Vostro figlio sarà Giovàni. —

. . . .

. . . .

I l'à tolto da la croce,
E Maria con bassa voce:
— Figlio mio, quanti dolori
Per sti povari pecatori! —

E Maria co un gran pianto
  Lo portò in Sepolcro Santo;
Co le tre Marie pò insieme,
  Ritornò in Gerusaleme.

34.

E la Madona . .

. . . .

E la Madona se ne va via,
  E la se volta da drio e davanti;
  E la vede 'na rosa che fiorisse,
  E la s'inchina per tior su la rosa.
  E pò la dise: — Ohimè che son grossa!
  Vorave aver un cortelin d'arzento,
  Per vedar cossa che gò in drento. —
  La sente 'na vose che ghe dise:
  — No, no! no el fè, cara Madona madre,
  Che nassarò la note de Nadal;
  Farò slusir le stele più del sole,
  Farò cantar i gali a meza note. —

35.

Gesù bambino nasse.

Gesù bambino nasse
  In tanta povertà,
  Nè panesei, nè fasse,
  Nè fogo da scaldar.

El bo' co l' asenelo
Lo stava a riscaldar;
Sant' Isepo veciarelo
Lo stava a rimirar.

Maria la lo mira,
E Satana sospira;
Parchè l' è nato al mondo
Tuti se pol salvar.

Tre Magi da l' Oriente
L' andava a visitar,
Tuti co 'l cuor dolente (1)
D' andarlo a rimirar.

Ognun fava legrezza:
— Xè nato 'l Salvator,
El fior d' ogni belezza,
E tuto pien d' amor.

Vegnite a la capana
A ritrovar Gesù;
La figlia de Sant' Ana
Gà partorio Gesù.

Sta note, a meza note,
Xè nato 'l bon Signor:
Quest' è la vera luce
Che in çiel farà splendor. —

(1) « *Dolente*, parchè el giera in quela miseria. »

36.

Bela note de Nadal.

Bela note de Nadal,
Bela messa vôi cantar;
Canta, canta rose e fior,
Chè xè nato Nostro Signor;
El xè nato in Betaleme
Fra el bo' e l'asenelo;
L'asenelo de Maria,
Tuti i Anzoli in compagnia.
Chi la sà e chi la canta,
Dio ghe daga la gloria santa;
Chi la sà e chi la dise,
Dio ghe daga 'l Paradiso.

37.

Pastorela de Nadal (1).

— Vuto, Bepo, che andagàm
A catar el bambinel?
Su via, subito coriam,
To' su in bota chelst' agnel.
Dighe al famulo ch' el staga
Fine fine che vegnèm,
Che in mungendo intanto el vaga,
Ch' el formagio poi farem.

(1) I pastori sono raffigurati in due giovani del Friuli, e si è voluto in qualche maniera imitarne il dialetto.

Catarem la verzenela,
Come zà gavè sentù
Da quel anzolo, che bela
La xè piena de svertù.
Vitol ivi quel slusor
Che risplende pì del sol? —
Lì ve ghèn el Nostro Signor,
Idio Padre e 'l suo Figliol;
— Al canton (1) ghe xè anca egia (2)
Che ne sguarda con amor,
E la xè 'na smaravegia,
Nè sbramar possiam de pì.
Senti, Bepo, che bei canti
Che se sente là de sù!
I anzoleti bogi e santi
Xè vegnui slodar Gesù.
Cavite adesso la bareta,
Sto baston lo meti chì,
E sta sgialmara un po' me neta:
Vien bel belo adrio de mi. —

(1) *Accanto.* (2) *Ella.*

38.

El mese de Nadal.

Questo è quel mese che per nostro amor
Xè nato in Betaleme el Nostro Salvator;
E se ve piase che ve diga i Santi,
Mi ghe dirò un *paron* a tuti quanti.
El *primo* de Dissembre, Santa Candida,
Ai *dò*, vien San Damiano da 'Lissandria;

Ai *tre*, vien San Fransesco Saverio,

. . . .

Ai *quatro*, Santa Barbara beata,
Quela che da so padre fu decolata;
Ai *sinque*, vien San Basso da Nisséa,
Ai *sie*, San Nicolò che va per via;
Ai *sete*, Sant'Ambroso da Milan,
Ai *oto*, Consession Santa Maria;
Ai *nove*, San Provolo benedeto,
Ai *diese*, la Madona de Loreto;
Ai *undese*, vien San Damaso papa,

. . . .

Ai *dodese*, San Paolo vescovo de Clesía,
Ai *tredese*, vien Santa Lussía;
Ai *quatordese*, vien San Spirignon,
Ai *quindese*, vien San Valarion;
Ai *sedese*, vien quei tre fanziuli
Che canta el *benedice* e l'*in fornace* (1);
Ai *disisete*, vien San Lazaro, quelo
De Marta, Madalena e so fradelo;
Ai *disdoto*, San Cosmo benedeto,
Ai *disnove*, San Demetrio de l'Egito;
Ai *vinti*, vien San Piero Grisostomo,
Ai *vintiun*, San Tomìo Apostolo;
Ai *vintidò*, vien Vitorio Santo,
Ai *vintitrè*, vien Vitoria Santa;
Ai *vintiquatro*, San Gregorio prete,
Che porta bone nove e bone feste.
Questa xè quela note santa e bela,
Che porta gloria in siel e pase in tera;

(1) *Cioè il* Canticum trium pucrorum in fornace.

Ve prego che intendè quel che vôi dir:
  Nel Presepio xè nato un bel bambin.
Ai *vintisinque*, la Natività Santa,
  Ai *vintisie*, vien Stefano Santo;
Ai *vintisete*, San Giovani Evangelista,
  Ai *vintioto*, i 'Nossenti tuti quanti;
Ai *vintinove*, vien San Tomaso,

. . . .

Ai *trenta*, San Liberal, e, se no basta,
  Ai *trentun*, San Silvestro papa.
Sia lodato el Nostro Signor Idio,
  Anca per sto ano gavemo finio;
Un altro ano ritornaremo,
  Se in grazia de Dio nu arivaremo.

(*Variante*).

Ai *sie*, San Nicolò che va per via;
Ai *sete*, Sant' Ambroso da Milano;
Ai *oto*, Consession Santa Maria;
Ai *dodese* convien che disuniamo,
Parchè ai *tredese* vien santa Lussía;
Ai *vintiun*, vien San Tomìo che canta;
Ai *vintisinque*, la Natività Santa;
Ai *vintisie*, San Stefano Beato;
Ai *vintisete*, San Zuane Evangelista;
Ai *vintioto*, i 'Nossentini Santi;
Ai *trentaun*, xè terminai tuti quanti.

39.

Erode traditore.

— Erode traditore, —
Se sente a ragionar,
— Xè nato 'l bon Signore,
I figli vol mazziar. —
Le madre tute aflite
Se sente a lagrimar;
Le xè le dolorite,
Che i figli vol mazziar.
I figli, le madre
Ingani le squadre:
Chi ga bambini in fazze
Da Erode sia portà. —
Se ne fugìo Maria,
In tel' Egito andò,
Su quela capanela
Che un Angiolo avisò.
Mentre Maria passava,
Ogni dolor svanìa:
Volevan portar via
El bambinel Gesù.
Maria che ben saveva
De lavorar de fin,
Isepo che segheva
Insieme co 'l bambin;
Isepo da legname,
Maria filava stame;
Maria filando stame,
Se guadagnava 'l pan.

40.

El Zioba Santo.

El Zioba Santo, che la lo spetava,
  El so caro figliuol mai no vegniva
El Venare Santo la se ne va via,
  Co san Giovani la se ne scontria.
— Giovani, Giovani! per l'amor che te porto,
  Sapime dir se 'l mio figliuol xè morto. —
— Sì sì, Madre Maria, che lo go visto:
  El giera in fra de un bosco e do ladroni;
Si sì, Madre Maria, se intarderete,
  El figliuol vostrò morto trovarete. —
— Cagni Giudei, deme el mio figliuolo,
  O vivo o morto in le mie brazzie 'l voglio;
No ghe n'aveva altro che quel solo,
  No gò più nissun che me daga conforto;
E so' desferenzià da le altre madre,
  Avendo perso 'l figlio e anca el padre.
Cagni Giudei, deme 'l mio figliolo,
  O vivo o morto in le mie brazzie 'l voglio! —
Cussì la Madona cascò svenìa:
  Un goto d'aqua rosa i la bagnìa.

41.

Maria Madalena..

Maria Madalena, istoria bela,
  Quando fu morto Lazzaro e so sorela,
  E quando scomenziò morir so pare,
  Un bel palazzo aveva Madalena;

El giera pien de oro e pien de arzento.
La se fà al finestrin per riguardare,
La se fà al finestrin per riguardare:
La vede Gesù Cristo a ripassare.

In nel passar, no la ghe dise gnente:
Se ne va via cussì pietosamente.
La va a la porta de San Simion:
— « Simion, Simion? » — « Chi bate a questa porta? » —

— « Simion, Simion? » — « Chi bate a questa porta? » —
— « La xè la Madalena pecatriçe. » —
— « Tirè 'l spagheto, che la vegna in casa. » —
Soto la tola la se inzenociava.

Soto la tola la se inzenociava,
I piedi al bon Gesù la ghe lavava;
No l'à trovà nè manto, nè tovagia,
Co le so bionde drezze la ghe li sugava.

— « Levite suzo, Maria Madalena,
T'ò perdonato di colpa e di pena;
Di colpa, di pena e di pecato,
Levite suzo, chè t'ò perdonato. » —

— « Adesso, Signor, che m'avè perdonato,
Su 'na grota scura me ne vôi andare;
Senza mai beve e senza mai mangiare,
La penitenza mi la voglio fare:

Trentatrè ani me ne voglio stare,
Aqua de fosso me ne vôi bere,
Radise de erba me ne vôi mangiare:
La penitenza vignarà a finire. » —

42.

Vignarà el mondo.

Vignarà el mondo che se finirà,
Che saremo lì tanto dolente,
Che no savaremo più dir gnente,
E ne tremarà più el corpo
Che la fogia del bosco;
E ne tremarà più l' anema
Che le fogie de l' erba.
Passaremo per le porte de l' Inferno:
Le sarà più verte e più slargate;
Passaremo per le porte del Paradiso:
Le sarà più strete e più serate.
Ghe sarà 'na voseta in çielo,
Che dirà: — Chi xè quelo? —
— L' è 'na povara anemela
Che vol andar in Paradiso! —

43.

La Vale de Giosafate.

(Frammento)

— Anca ti, *Giovana*, ti morirà,
E in Vale de Giosafate ti andarà!
Là, ti te riscontrarà co quel falso nemigo,
Co quel serpente antigo;
Ti ghe dirà:
Falso nemigo, tirite in là;
No me vardar, no me avissinar,
Per quele mile crose che ti m' à fato far. —

44.

E una, e una.

E una . . . e una:
  E una xè la luna.
Chi à creà sto mondo,
  L' è stà 'l Nostro Signor.

E dò . . . e dò:
  L' aseno e 'l bò,
  El bambin e la cuna,
  El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
  L' è stà 'l Nostro Signor.

E tre . . . e tre:
  I santi tre Re Magi,
  L' aseno e 'l bò,
  El bambin e la cuna,
  El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
  L' è stà 'l Nostro Signor.

E quatro . . . e quatro:
  I quatro Evangelista,
  I santi tre Re Magi,
  L' aseno e 'l bò,
  El bambin e la cuna,
  El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
  L' è stà 'l Nostro Signor.

E çinque . . . e çinque:
  Le çinque piaghe del Nostro Signor,

I quatro Evangelista,
I santi tre Re Magi,
L' aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L' è stà 'l Nostro Signor.

E síe . . . e síe:
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evangelista,
I santi tre Re Magi,
L' aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L' è stà 'l Nostro Signor.

E sete . . . e sete:
Le sete alegrezze de la Madona,
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evangelista,
I santi tre Re Magi,
L' aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L' è stà 'l Nostro Signor.

E oto . . . e oto:
Li oto portoni de Roma,

Le sete alegrezze de la Madona,
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evengelista,
I santi tre Re Magi,
L'aseno e 'l bò,
El bambin e la çuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L'è stà 'l Nostro Signor.

E nove . . . e nove:
I nove cori de Anzoli,
Li oto portoni de Roma,
Le sete alegrezze de la Madona,
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evangelista,
I santi tre Re Magi,
L'aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L'è stà 'l Nostro Signor.

E diese . . . e diese:
I diese comandamenti de la Lege di Dio.
I nove cori de Anzoli,
Li oto portoni de Roma,
Le sete alegrezze de la Madona,
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evangelista,

I santi tre Re Magi,
L' aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L' è stà 'l Nostro Signor.

E undese . . . e undese:
Maria Vergine,
I diese comandamenti de la Lege di Dio,
I nove cori de Anzoli,
Li oto portoni de Roma,
Le sete alegrezze de la Madona,
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evangelista,
I santi tre Re Magi,
L' aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L' è stà 'l Nostro Signor.

E dodese . . . e dodese:
I dodese Apostoli del Nostro Signor,
Maria Vergine,
I diese comandamenti de la Lege di Dio,
I nove cori de Anzoli,
Li oto portoni de Roma,
Le sete alegrezze de la Madona,
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evangelista,

I santi tre Re Magi,
L' aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L' è stà 'l Nostro Signor.

E tredese . . . e tredese:
Le tredese grazie de Sant' Antonio,
I dodese Apostoli del Nostro Signor,
Maria Vergine,
I diese comandamenti de la Lege di Dio,
I nove cori de Anzoli,
Li oto portoni de Roma,
Le sete alegrezze de la Madona,
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evangelista,
I santi tre Re Magi,
L' aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L' è stà 'l Nostro Signor.

E quatordese . . . e quatordese:
Le quatordese Stazioni,
Le tredese grazie de Sant' Antonio,
I dodese Apostoli del Nostro Signor,
Maria Vergine,
I diese comandamenti de la Lege di Dio,
I nove cori de Anzoli,
Li oto portoni de Roma,

Le sete alegrezze de la Madona,
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evangelista,
I santi tre Re Magi,
L' aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L' è stà 'l Nostro Signor.

E quindese . . . e quindese:
I quindese Misteri del Nostro Signor,
Le quatordese Stazioni,
Le tredese grazie de Sant' Antonio,
I dodese Apostoli del Nostro Signor,
Maria Vergine,
I diese comandamenti de la Lege di Dio,
I nove cori de Anzoli,
Li oto portoni de Roma,
Le sete alegrezze de la Madona,
I síe gali de Galilea,
Le çinque piaghe del Nostro Signor,
I quatro Evangelista,
I santi tre Re Magi,
L' aseno e 'l bò,
El bambin e la cuna,
El sol e la luna.
Chi à creà sto mondo,
L' è stà 'l Nostro Signor.

45.

Anzoleto che vien dal Paradiso.

— Anzoleto che vien dal Paradiso,
Me savaressi insegnar qualche novela? —
— Una dona, che à nome Maria bela,
In testa porta 'na gentil corona,
In dosso porta un manto celestino,
Ne le sue sante brazzia un bel bambino.
La lo tien cussì streto, che no la lo pol lassiare,
E tuta la gente la fa inamorare;
L' è cussì belo e cussì grazioseto,
Che per nome 'l se ciama *Gesù Benedeto*. —

46.

Ana Susana.

Ana Susana,
Rispondi a chi te ciama;
Alza la vose,
Basa sta crose;
Varda soto 'l leto,
Ghe sarà Sant' Isepo.
— Sant' Isepo veciarelo,
Cossa gaveu in quel bel çestelo? —
— 'Na fassa e un paneselo,
Per infassar Gesù belo. —
Gesù belo, Gesù d' amor,
Per infassar el Nostro Signor;
Co tre ciodi i l' à inciodato,
Co 'na lanza strapazzato.

Chi la leze e chi la sà,
In paradiso i andarà;
Chi no la leze, e chi no la sà,
A casa del diavolo i andarà.

47.

Ti Naneto, ti Naneto.

Ti Naneto, ti Naneto,
Porta l' ogio a San Beneto;
San Beneto no lo vol:
Ghe lo porta al suo figliuol;
El suo figliuol manco che manco:
Ghe lo porta a lo Spirito Santo;
Lo Spirito Santo el lo pìa,
El lo mete su 'na botìa,
E quel che ghe vanza
El lo mete su 'na lampeda:
O lampeda, o lampedeta,
El bon Gesù in cuneta;
La Madona che lavava,
Sant' Isepo destirava:
— Tasi, bambin, chè late t' ò dà,
Chè pan no ghe n' ò:
Tasi, bambin, fin che vivarò. —

48.

Pater Noster grando.

Pater Noster grando,
Tuti i anzoli va cantando

Co la so boca d' arzento:
  Doman sarà bon tempo.
Bon tempo che sarà,
  La Madona passarà
A gridando: — Figlio mio,
  Quanto late t' ogio dà? —
Un bambin de çinque ani
  Batizà da San Giovàni,
E col nome de Maria,
  E 'l Signor in compagnia.

49.

Pater Noster pichenin.

Pater Noster pichenin,
  Su l' altar de l' oselin;
L' oselin el giera verto,
  E San Piero giera scoverto;
Varda in quà,
  Varda in là,
Varda su quela finestrela:
  Ghe xè 'na colomba bianca e bela;
Cossa la gà in beco:
  'Na bronza de fogo benedeto;
Ne casca 'na giozza
  Su quela piera rossa;
Piera rossa s'ciopetava,
  Tuto 'l mondo iluminava;
Iluminava Santa Maria
  Co tre Anzoli in compagnia:
Un Batista e un Lorenzo,
  Ch' el portava bon inçenso.

Aqua de mar, pomolo de l' altar:
Beata quel' anema che la pol imparar.

(*Variante*).

Pater Noster picolo,
De vera penitenza;
Arco çeleste,
San Zuane Evangelista
Porta le ciave:
Paradiso verto.
Cossa ghe xè drento?
Del fogo benedeto.
Ne casca 'na giozza
Su quela piera rossa;
Piera rossa no s' ciopè,
Tuto 'l mondo iluminè,
Iluminè Santa Maria;
Quatro anzoli va per via
A zigando: Piero, Polo,
Gaveu visto el mio figliuolo?
Mi sì che l' ò visto,
Mi sì che l' ò visto:
El giera in ne la çela,
Ch' el cantava messa bela
Per i vivi e per i morti,
Per i santi paternostri;
Per i vivi e pelegrini,
Che ne manda dei zechini;
Aqua de mar, pomolo de l' altar:
Beata quela madre che me l' à fata imparar.

50.

Munega, munega Santa Ciara.

Munega, munega Santa Ciara,
  Imprestème la vostra scala
Fin che vado in Paradiso,
  A vedar quel bel viso.
Quel bel' viso giera morto,
  E nissun se ne ga incorto;
I angioli cantava,
  La Madona sospirava,
El Signor in zenocion:
  Oh, che bela sta orazion!

51.

Te saludo, Sabo Santo.

— Te saludo, Sabo Santo!
  Ma par cossa xestu stà tanto?
Parchè no xestu vegnudo? —
  — Parchè no gò podudo.
Tasi, tasi, fantolina,
  Che domenega de matina
Te portarò un agneleto,
  Un ovo fresco benedeto,
Una feta de fugazza.
  Te saludo, dona Pasqua! —

I SANTI A COSSA I XÈ SORA.

Santa Lussía xè sora i oci.
Sant' Apolonia xè sora el mal de denti.
Sant' Agata xè sora el mal dei peti.
Sant' Ana xè l' assistente de le partoriente.
Santa Marta xè sora i *córsi.*
Sant' Ignazio xè sora i dolori.
Sant' Andrea Avelin xè sora la morte subitana.
San Biaso xè sora el mal de gola.
Sant' Augusta xè sora el mal de testa.
San Luigi xè sora i tisici.
San Donin xè sora le morsegadure dei cani rabiosi.
San Pelegrin xè sora el mal de gambe.
San Roco xè sora la peste.
San Vissenzo xè sora i infermi.
Sant' Isepo xè sora la bona morte.
Santa Veneranda la xè sora le aneme dei povari morti che va a torzio.
San Gaetano xè sora la providenza.
Sant' Antonio da Padova xè el dispensier de le grazie, parchè el ghe ne dispensa tredese al giorno;

E xè scrito nel Tabernacolo:
Sant' Antonio per miracolo.

Sant' Alberto xè sora le cose che s' à perso.
San Zuane xè sora l' ingane.
Santa Teresa xè sora le cative leture.
San Severo xè sora i prigionieri, parchè el ghe fa dir el vero.
San Maso (Tomaso) xè sora i increduli.
Santa Catarina xè sora le done maridae.

San Girolamo xè sora i ladri e i assassini.
Santa Maria Madalena xè sora le done de mondo.
Santa Barbara xè sora le saete e i tempi cativi.
Sant'Antonio xè sora el fogo.
San Crispin xè sora i calegheri.
Sant'Isepo xè sora i marangoni.
Santa Çiçilia xè sora i sonadori.
San Piero xè sora i pescaori.
San Nicolò dei Bari xè el protetor dei marineri e dei scolari.

FINE.

INDICE.

Altre pubblicazioni:

Canti Popolari Veneziani raccolti da D. G. Bernoni. Venezia, Tipogr. Fontana-Ottolini 1873; Prezzo L. 3:00.

Fiabe e Novelle Popolari Veneziane raccolte dallo stesso; Venezia, Tipografia Fontana-Ottolini 1873; Prezzo L. 2:00.

Leggende Fantastiche Popolari Veneziane raccolte dallo stesso; Venezia, Tip. Fontana-Ottolini 1873; Prezzo Cent. 60.

L' Igiene della Tavola dalla bocca del popolo ossia **Proverbî** che hanno riguardo all' alimentazione, raccolti ed ordinati dallo stesso; Venezia, Tip. Cecchini e Comp., 1872; Prezzo: L. 1:00.